



פרוטוקול ישיבת מליאה מן המניין מס' 17 מיום 26.11.15

נוכחים ;

מר משה אבוטבול - ראש העיר
 מר מאיר בלעיש - סגן ומ"מ ראש העיר
 מר שמוליק גרינברג - סגן ראש העיר
 מר יגאל חדד - חבר מועצת עיר
 מר ישראל סילברסטיין - חבר מועצת עיר
 מר מרדכי דירנפלד - חבר מועצת עיר
 מר שמעון גולדברג - חבר מועצת עיר
 מר פרנקל אברהם - חבר מועצת עיר
 מר חיים בן מרגי - חבר מועצת עיר
 מר שלום אדרי - חבר מועצת עיר
 מר משה שטרית - חבר מועצת עיר
 גב' סטלה ולטר - חברת מועצת עיר
 מר מוטי כהן - חבר מועצת עיר
 מר מנשה אליאס - חבר מועצת עיר
 מר ריצ'רד פרס - חבר מועצת עיר

חסרים :

מר משה מונטג - חבר מועצת עיר
 מר ישעיהו ארנרייך - חבר מועצת עיר
 מר אלי כהן - חבר מועצת עיר
 מר אליאסף ורמן - חבר מועצת עיר

משתתפים :

עו"ד מתי חותה - מנכ"ל
 מר דוד סיטבון - סמנכ"ל
 מר אריה ברדוגו - גזבר
 עו"ד מיקי גסטוירט - יועמ"ש
 מר יעקב דהן - מבקר
 גב' יעל היימן - יועצת ראש העיר לקידום מעמד האישה



על סדר היום:

1. הרצאה בנושא אלימות נגד נשים – עו"ד נח קורמן (15 דקות).
2. הצעה לסדר יום של חברי האופוזיציה – מצ"ב.
3. אישור הסכמי הקצאות מקרקעין בין העירייה לבין:
 - א. עמותת גני ילדים ומעונות יום "בית יעקב" ירושלים כמפורט להלן:
 1. ב.צ. 15 בתב"ע בש/במ/90 ב' חלקה 43, גוש 5380.
 2. מגרש 203 בתב"ע בש/835 ח' חלקה 38, גוש 34274.
 3. מגרש 405 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 14, גוש 5941.
 4. מגרש 402 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 19, גוש 5940.
 5. מגרש 416 בתב"ע מי/במ/836 חלקה 16, גוש 34269.
 6. ב.צ. 23 בתב"ע בש/במ/90 ב' חלקה 42, גוש 5380.
 - ב. לבין עמותות כמפורט להלן:
 1. עמותת מוסדות נצח ישראל מגרש 402 בתב"ע בש/200 חלקה 19 בגוש 5940.
 2. עמותת למעלה מן השמש מגרש 406 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 15 גוש 5941.
 3. עמותת מוסדות ישועות משה ויזניץ מגרש 411 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 26 גוש 5942.
4. אישור המלצות מפרוטוקול ועדת הקצאות מס' 115 מיום 24.8.15.
5. אישור מינויה של גבי יעל היימן כיועצת ראש העיר לקידום מעמד האישה.
6. אישור מורשה חתימה בבית ספר חב"ד בניס: יחיאל קופציק ת.ז. 060748779 מנהל בית הספר. יפה בן חיים ת.ז. 031492416 מזכירת בית הספר וציפורה דהן ת.ז. 232294447 נציגת הורים, לחשבון הורים בלבד.
8. אישור פרוטוקול ועדת שילוט מס' 4 מיום 11.11.15.
9. הוספת שני חברי ועדה לוועדת בטיחות בדרכים: מר אושרי אדרי ומר אבי קליין.
10. אישור מיחזור הלוואות מבנק דקסיה בסך 3.6 מיליון ₪.

ראש העיר: אני מתכבד לפתוח ישיבת מליאה מן המניין מס' 17

סעיף 1 – הרצאה בנושא אלימות נגד נשים

ההרצאה ניתנה ע"י עו"ד נח קורמן מנכ"ל עמותת בת מלך.

סעיף 2 – הצעה לסדר של חברי האופוזיציה

1. האם היו העברות מתקציב העירייה למוסדות וגורמים שונים באמצעות המועצה הדתית?
2. מאלו סעיפים בתקציב העירייה ממנו הועברו הכספים למועצה הדתית?
3. מהם הסכומים שהועברו?
4. מה היה יעוד הכספים?
5. אבקש ממך לציין מקור ההחלטה להעברת הכספים.
6. דיווח על כל התקציבים שהועברו לפעילות המועצה הדתית בהתאם לתקציב שאושר בעירייה. הערה: כל הדיווחים וההתייחסויות החל מיום 1.1.2014.



ראש העיר: בבקשה שלום.

שלום: בעקבות תחקיר בקרן אור זימנו את הישיבה. אנחנו מבקשים לדעת מה קורה עם העברות מעיריית בית שמש למועצה הדתית. אני מפנה את השאלה ליועמ"ש לעירייה ותענה לנו על השאלות שהוגשו בזימון במליאה.

ראש העיר: ראשית, ביקשתי מחברי ההנהלה וגם מיו"ר המועצה הדתית, הרב יהודה מדיזאדה, שלמרות שבעבר נעשו פעילויות משותפות בין המועצה הדתית לבין תרבות תורנית, למורשת ישראל, לחן חרדי ביקשתי מהם להימנע בעתיד או לפעול בצורה אחרת כדי שיהיה מסודר. קרי אם עושים אירוע משותף אז שכל גוף מתקצב את אותו הדבר שישכמו ביניהם. לדוגמה – עושים הילולה אז הוא יקח את ההגברה עליו וזה יקח את ההרצאה וכו' ולא בצורה של העברה כספית. שיתופי הפעולה יהיו בפעולות ולא בכספים כך הנחתי את כולם.

מנכ"ל: הסכום שאנחנו מעבירים למועצה הדתית הוא מעל 2.8 מיליון ₪ בשנה זה התקציב של המועצה הדתית על פי חוק. עומדת בפניכם טבלה שמפרטת העברות למועצה הדתית. ב- 2014 היו יותר העברות מ- 2015. ב- 2015 היו 2 העברות בסה"כ 97,000 ₪ וב- 2014 246,000 ₪.

שלום: מה אירועים ונוער קשורה למועצה הדתית? מה העצמת נוער קשורה למועצה הדתית? מה זה פרויקטים קהילתיים? אל תמרחו אותנו. אני מבקש ממך, היועמ"ש, האם כל העסק הזה חוקי? אתה אמרת לי שעשית את זה פעם אחת והפסקת את זה. אני מבקש שתסבירו לנו מה זה הדף הזה שחילקתם אותו בדקה ה-90.

ריצ'רד: אני רואה פה טבלה ואין פה סעיף מתקציבי העירייה. אני לא יודע על החלטה שלנו להעביר על פרויקטים קהילתיים. אני מבקש ממך לדעת מה מקור ההחלטה להעברת הכספים. אני מבקש ממך איפה, ובאיזה מליאת מועצת העיר היתה החלטה. מי רשאי להעביר מתקציב לתקציב אם לא באישור המליאה. מי אישר להעביר מתרבות תורנית או אירועים ונוער למועצה הדתית שזה גוף חיצוני? יש לך את מקור ההחלטה? זה מה שהיית צריך להביא עכשיו! ולא הטבלה הזו.

מנכ"ל: כשאני משלם לספק אני מעביר סעיף תקציבי? כשאני עושה שיתוף פעולה עם מישהו ואני משלם לספק אני מעביר לסעיף?

ריצ'רד: זה פעולה של העירייה?

מנכ"ל: זו פעולה של העירייה. כל יום מתבצעות עשרות פעולות כספיות בלי שאתם מעורבים. אתם מאשרים את התקציב פעם בשנה.

ריצ'רד: האם עשית העברות תקציב מהעירייה לפעולות של המועצה הדתית בלי החלטת מועצת העיר? אני שואל את הגזבר האם אפשר לממן פעילות במקומות אחרים בלי החלטת מועצת העיר? ?



מוטי: איך הגיע עצמת נוער וכל השאר ואיך הם מתבטאים הסעיפים האלה בהחלטות שהתקבלו בעירייה.

עו"ד גסטוירט: מועצת העיר מאשרת את תקציב העיר. התקציב כולל סעיפים רבים. העירייה אמורה להוציא כספים מאותם סעיפים והוצאה זו לא באה חזרה למועצה בניגוד למה שאומרים מוטי ושאר החברים. הכסף יוצא ע"י גזברות העירייה על פי סעיפים תקציביים. רוצים להעביר מסעיף לסעיף עושים דיון בוועדת כספים ולאחר מכן מגיע למועצת העיר. עד כמה שאני יודע כך פעלו. עכשיו נדבר על עצם הפעולה שנעשתה. כמו שאמר ראש העיר, עצרנו את זה, אני גם תמכתי, הנחתי אמרתי אי אפשר להתנהל באופן הזה גם אם זה לא מנוגד לחוק, זה לא נראה טוב. זה לא שקוף זה לא הדרך להתנהל ואני אגיד באופן אישי שזה קצת מעליב שבגלל שאנחנו מנסים להקפיד בוועדת רכש על קלה כמורה כדי שהדימוי של העירייה ישמר אז מוצאים כל מיני דרכים לעקוף את זה. יחד עם זאת, הנושאים שיצאו פה הם נושאים שאין בעיה להוציא את הכסף. אני לא רואה בעיה בעצם העברה. כמו שאנחנו עושים פעולות, משותפות מתקציבים מותר וראוי לעשות את זה עם המועצה הדתית. כמו שאמר ראש העיר הדרך הנכונה היא שכל אחד יוציא ישירות לאותם ספקים במסגרת ההסכם שיתוף פעולה ולא שיעבור דרך המועצה הדתית. הכסף שעבר דרך המועצה הדתית הוא בדיוק אותו הכסף לאותם מטרות שהעירייה היתה יכולה ועשתה ולכן אין בעיה משפטית בעצם העברות. שאלת מה זה פרויקטים קהילתיים. כמו שאתה יודע מקדמא דנא לכל חבר מועצה ומחלקה יש כספים קואליציוניים. בסופו של דבר כל הכספים האלה פעולות תרבות בשמות שונים: חן חרדי, תרבות תורנית וכו'. פעולות תרבות שנעשו לטובת הציבור. הדרך לא היתה מסודרת לכן עצרנו את זה אבל עצם העברות היו חוקיות.

ריצ'רד: אני רוצה להבין. אני מצביע על תקציב העירייה. אני מצביע על אירועים ונוער ואני יודע שזה הולך לנוער ואתה אומר לי שאתה וחבריך מחליטים להעביר את הכספים האלה למועצה הדתית וזה בסדר גמור מבחינה משפטית?! אתה אומר שאני מצביע על תקציב פיקטיבי שהוא לא קיים והוא עובר למועצה הדתית.

עו"ד גסטוירט: העצמת נוער יצא למה? ישיבת בין הזמנים – זה נוער. התקציב יצא לדברים בסדר. טיולים של בני נוער לקברות צדיקים.

מוטי: זה התפקיד של המועצה הדתית? העברתם אותם למתנ"ס?
ריצ'רד: לא קיבלתי תשובה.

עו"ד גסטוירט: אתה הצבעת על העברת סעיף.

ריצ'רד: אני? ביקשנו מכן את המסמכים אפשר לקבל אותם עכשיו על העברת כספים. מתי, לא הייתם צריכים להביא אותם לישיבה הזו.



ראש העיר: מה שקיבלתם זה לפי הכרטסת.

גזבר: היה אצלי משה שטרית אמרתי שיצא דו"ח על 2014-2015 ביקש ממני דו"ח של שנה קודמת – מסרתי לו - אנחנו מעבירים כ - 200,000 ₪ כל חודש למועצה הדתית. כל נתון שאתם רוצים – אין בעיה. יש החלטת מליאה, יש החלטה של ועדת כספים, ויש גוף שנקרא מועצה דתית שיש לו רוי"ח, יש לו יועמ"ש, יש לו הנהלה, גוף סטטוטורי לכל דבר ועניין. אני מעביר לו כל שנה כ- 3 מיליון ₪ ואף פעם לא שאלו שום דבר על זה. היו מספר חודשים על פי החלטת ועדת כספים, ולא בניגוד להחלטת מליאה. התקציב אושר ואפשר להעביר מסעיף לסעיף והתהליך הוא כזה: מביאים לוועדת כספים וזו מחליטה והפרוטוקולים של ועדת כספים מובאים לאישור המליאה בכל חודש.

שלום: כספים של אירועים ונוער צריכים את המועצה הדתית? אנחנו יודעים שעמותה קיבלה כסף באמצעות המועצה הדתית. אני מבקש שמיקי יגיד לנו איזה עמותה.

ראש העיר: גם אנחנו קיבלנו מרבי לעזיז ז"ל כל מיני הקצבות – מה רע בזה?

שלום: מי מתי עושה המועצה הדתית לפעולות לנוער?

ראש העיר: כשעושים שיתוף פעולה. אני מסכם, את ההחלטה שלי. אמרתי להפסיק את ההעברות האלה ושכל אחד ישלם את חלקו ישירות לספק.

ריצ'רד: אני מבקש מהגזבר את המסמכים והפרוטוקולים של ועדת כספים.

ראש העיר: הערב אנחנו מתייחדים עם זכרו של הבחור עזרא שוורץ הי"ד שנרצח, ומאחלים לרפואה שלמה של הפצועים ומייחלים לרגע שהקדוש ברוך הוא ינקום את דמם שאיבדנו אותם. היום יש אזכרה בישיבה שלמד.

סעיף 3 – אישור הסכמי הקצאת מקרקעין

א. עמותת גני ילדים ומעונות יום "בית יעקב" ירושלים כמפורט להלן:

1. ב.צ. 15 בתב"ע בש/במ/90 ב' חלקה 43, גוש 5380.
2. מגרש 203 בתב"ע בש/835 ח' חלקה 38, גוש 34274.
3. מגרש 405 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 14, גוש 5941.
4. מגרש 402 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 19, גוש 5940.
5. מגרש 416 בתב"ע מי/במ/836 חלקה 16, גוש 34269.
6. ב.צ. 23 בתב"ע בש/במ/90 ב' חלקה 42, גוש 5380.

ב. לבין עמותות כמפורט להלן:

1. עמותת מוסדות נצח ישראל מגרש 402 בתב"ע בש/200 חלקה 19 בגוש 5940.
2. עמותת למעלה מן השמש מגרש 406 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 15 גוש 5941.
3. עמותת מוסדות ישועות משה ויזניץ מגרש 411 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 26 גוש 5942.



ראש העיר : סעיף א' 6 – יורד מסדר היום (ב.צ 23 תב"ע בש/בצ/90)

ראש העיר – הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת את הסכמי הקצאות מקרקעין בין העירייה לבין עמותת גני ילדים ומעונות יום "בית יעקב" ירושלים כמפורט להלן:

1. ב.צ. 15 בתב"ע בש/במ/90 חלקה 43, גוש 5380.
 2. מגרש 203 בתב"ע בש/835 ח' חלקה 38, גוש 34274.
 3. מגרש 405 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 14, גוש 5941.
 4. מגרש 402 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 19, גוש 5940.
 5. מגרש 416 בתב"ע מי/במ/836 חלקה 16, גוש 34269.
- ב. לבין עמותות כמפורט להלן:
1. עמותת מוסדות נצח ישראל מגרש 402 בתב"ע בש/200 חלקה 19 בגוש 5940.
 2. עמותת למעלה מן השמש מגרש 406 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 15 גוש 5941.
 3. עמותת מוסדות ישועות משה ויזניץ מגרש 411 בתב"ע מי/במ/853 חלקה 26 גוש 5942.

מי בעד ?

הצבעה : בעד - 9 נגד : 5 - נמנע : 1 (מנשה)
 החלטה : מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

סעיף 4 – אישור המלצות מפרוטוקול ועדת הקצאות מס' 115 מיום 24.8.15

ראש העיר : יורד מסדר היום סעיף שלישי - ב.צ 15 חלקה 65, רחוב רבי יהושע 16 א'. גני ילדים שע"י מרכז המעיין החינוך התורני.

ראש העיר – הצעת החלטה : מועצת העיר מאשרת את המלצת הפרוטוקול ועדת ההקצאות מס' 115 מיום 24.8.15 למעט הסעיף השליש (ב.צ 15 חלקה 65 רחוב רבי יהושע 16 א' – גני ילדים שע"י מרכז המעיין החינוך התורני).

מי בעד ?

הצבעה : בעד : 9 נגד : 6
 החלטה : מועצת העיר מאשרת את הצעת החלטה של ראש העיר.

סעיף 5 – אישור מינוייה של גב' יעל היימן כיועצת ראש העיר לקידום מעמד האישה.

ראש העיר : על פי חוק חייב שתהייה לצידו של ראש העיר יועצת לקידום מעמד האישה. עשינו מכרז ניגשו שתי נשים ויעל נבחרה. אשה משכמה ומעלה.



ריצ'רד : אין מינוי מביש מזה מלשים את יעל הימן. לא יעלה על הדעת שמתקשרים אליה נשים במשך שבועיים והיא לא עונה גם לא במיילים. הוא אמורה להיות במשרה במליאה ?

ראש העיר : לא. בנוסף לתפקידה.

ריצ'רד : אתה יודע וגם אתה היועמ"ש לעירייה שעל פי הכללית והנסיבות היא חייבת להקדיש משרה מלאה בסדר גודל של בית שמש.

ראש העיר : אין חובה. נבדוק.

ריצ'רד : האם יעל הימן מתפטרת מתפקידה ממשרד מהנדס העיר.

ראש העיר - לא!!

ריצ'רד : תנאים לקבלה למכרז צריך :

1. תואר אקדמי שיש לה, מזל שהיא לא תלויה בנו אחרת היא לא היתה מקבלת את זה.
 2. ניסיון ניהולי – אין לה.
 3. הועסקה או פעילות של נשים בעבר – אין לה.
- לכבוד היה לעירייה אם היתה דקלה ולא יעל הימן.

ראש העיר : קרא מה שכתוב: תפקיד ניהולי או תפקיד ציבורי או בעיסוק בתחומים אלה. כלומר ניהולי היא מנהלת את מדור תנועה.

ריצ'רד : כרגע אמרת שהיא לא מנהלת שום דבר.
מנכ"ל : ריצ'רד אתה יכול להתנגד למינוי אבל אתה לא יכול לפגוע בה אישית.

ריצ'רד : אתם פגעתם בה אישית. אתם אנסתם אותה לתפקיד בשביל לקבל תוספת שכר.

מנכ"ל : אתה לא יכול לפגוע בה אישית, בכישורים שלה, אמרת שלא היית נותן לה תואר אם זה היה תלוי בך.

• שמוליק עזב את הישיבה.

מוטי : אני מאוד מעריך את האישה. היא מאוד מוכשרת אבל מה שעושה אבוטבול זו אלימות נגד נשים. לקחת אישה ומטילים עליה תפקידים נוספים בגלל האינטרס האישי שלו כי הוא לא רוצה שתהייה אישה שתייצג את המעמד הנשי. מה היתה הבעיה להוציא מכרז ולמצא אישה שיכולה להעניק מזמנה לטובת העניין הזה. אתה חייב להוריד את זה מסדר היום. אתה לא יכול להטיל עליה מעמסה שהיא לא יכולה לעשות את זה. לא סתם היא לא עונה כמו שהוא אומר. (ריצ'רד) אתה יודע כמה תוכניות יש עליה: בית שמש הותיקה, ג'1, ג'2, ד אני אומר לך המנכ"ל זה פגיעה באישה הזו.



שלום : אפשר להבין שתקופה ארוכה לא היה יועצת ראש העיר , אפשר להבין את זה. החוק מחייב אז ממנים. אבל לא יכול שמצד אחד מבקשים מהנדסים כי אתם קורעים מעומס העבודה ובאותה נשימה למנות אותה שהיא אדריכלית העיר. אני לא יודע כמה זמן היא תתעסק בתפקיד החדש. אני חושב שאתם טועים .

ראש העיר – הצעת החלטה : מועצת העיר מאשרת את מינויה של גב' יעל היימן כיועצת ראש העיר לקידום מעמד האישה .

מי בעד ?

הצבעה : בעד : 8 נגד : 6 נמנע : 0
החלטה : מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

סעיף 6 – אישור מורשה חתימה בבית ספר חב"ד בנים: יחיאל קופציק ת.ז. 060748779 מנהל בית הספר. יפה בן חיים ת.ז. 031492416 מזכירת בית הספר וציפורה דהן ת.ז. 232294447 נציגת הורים, לחשבון הורים בלבד.

ראש העיר – הצעת החלטה : מועצת העיר מאשרת את מורשה החתימה בבית ספר חב"ד בנים : יחיאל קופציק ת.ז. 060748779 מנהל בית הספר. יפה בן חיים ת.ז. 031492416 , מזכירת בית הספר וציפורה דהן ת.ז. 232294447 נציגת ההורים (לחשבון הורים בלבד).

מיב עד ?

הצבעה : בעד : 8 נגד : 6
החלטה : מועצתה עיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

סעיף 7 – אישור פרוטוקול ועדת שילוט מס' 4 מיום 11.11.15

שיטתית : אין מדחנים לכחול לבן.

ראש העיר : יהיו מדחנים בקרוב כ – 10 עמדות כאלה.

מוטי : לפני חודשיים הצבעתי לך כמה נזק אתה עושה לעסקים במרכז. עסקים עומדים לפשוט את הרגל בגלל המעשה הזה. תבטל את הגזרה הזו. כשיפשוטו רגל לא תקבל גם ארנונה.

ראש העיר – הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת את פרוטוקול ועדת שילוט מס' 4 מיום 11.11.15.

מי בעד ?



הצבעה: בעד: 8 נגד: 4 נמנע: 2 (מוטי, אליאס)
 החלטה: מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

סעיף 8 – הוספת שני חברי ועדה לועדת בטיחות בדרכים: מר אושרי אדרי ומר אבי קליין

ראש העיר – הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת את צירופם של מר אושרי ומר אבי קליין לועדת בטיחות בדרכים.

מי בעד? :
 הצבעה: בעד: 8 נגד: 6 נמנע: 0
 החלטה: מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

ראש העיר: לפני הסעיף האחרון אני מגיש לכם את רשימת המנ"דים שביקשתם. אלי ביקש את הרשימה והוא לא פה. המנכל שם לו בתיבת דואר ואני מעביר לכם.

סעיף

9 אישור מחזור הלוואות מבנק דקסיה בסך 3.6 מיליון ₪

ראש העיר: האם משהו מתנגד להעלות את הנושא.

- אין התנגדות.
- גזבר: בעבר קיבלנו הלוואות מבנק דקסיה בריבית 5% - הריבית הזו יקרה לכן פנינו לחשב הכללי בבקשה למחזר את ההלוואה בריבית פריים. אנחנו מחזירים את ההלוואה ולוקחים בחזרה. זו הלוואה שלקחנו עבור בניית מכון הטהור. קיבלנו את האישור למחזור ההלוואה ואני צריך את האישור.

ראש העיר – הצעת החלטה: מועצת העיר מאשרת מחזור הלוואה מבנק דקסיה בסך 3.6 מיליון ₪.

מי בעד? :
 הצבעה: בעד – מאשרים פה אחד.
 החלטה: מועצת העיר מאשרת את הצעת ההחלטה של ראש העיר.

הישיבה נעולה.

רשם: דוד סיטבון – סמנכ"ל

משה אבוטבול

דוד סיטבון



ראש העיר

סמנכ"ל ומרכז הישיבות